

JO CONFESSO, de JAUME CABRÉ

CONQUEREIX EUROPA, MENTRE ESPERA SER TRADUÏDA A L'ANGLÈS

La *reentrada* literària de la tardor del 2011 va tenir un nom inqüestionable: Jaume Cabré, i la seva nova novel·la *Jo confesso*, publicada per Edicions Proa. D'ençà que va arribar a les llibreries l'1 de setembre de fa dos anys, la darrera obra de Jaume Cabré ha acumulat un èxit rere l'altre. Més de 80.000 exemplars venuts en català, 12 edicions, l'elogi unànim de la crítica i l'èxit internacional avalat per les seves traduccions, que ja són 17.

Ara, precisament quan ja n'han aparegut diverses traduccions, *Jo confesso* és la novel·la que està conquerint Europa. A França, on fa tres setmanes va arribar a les llibreries la versió francesa, publicada per Actes Sud, se n'han venut ja més de 20.000 exemplars i ha engegat una tercera edició. I, a més, el llibre ha estat seleccionat per als prestigiosos premis Médicis (que es falla el 12 de novembre) i el premi Femina (que es falla el 6 de novembre).

Polònia, que ja pot llegir aquesta novel·la des del febrer, acumula 50.000 exemplars venuts, xifra que ultrapassa l'edició a Alemanya, on ha superat els 60.000 exemplars. Als 10.000 venuts a Itàlia, cal sumar-hi els 9.000 exemplars a Holanda i les edicions en noruec i castellà, que gràcies a Destino ja arriba als 80.000 exemplars venuts. A finals de l'any vinent es preveu que n'aparegui la traducció a l'anglès, que publicarà Arcadia Books.

Les principals i més prestigioses editorials europees són les responsables de les traduccions de *Jo confesso*: Destino (llengua castellana), Suhrkamp (Alemanya), Signatuur (Holanda), Rizzoli (Itàlia), Actes Sud (França), Marginesy (Polònia), Libri Könyvkiadó (Hongria), Turbine Forlaget (Dinamarca), Cappelen Damm (Noruega), Institute of Dialog and Communication (Albània), Tinta da China (Portugal), Homeward (Taiwan), Alef Yayinevi (Turquia), Ciela (Bulgària) i Azbooka (Rússia).

Els premis també han distingit *Jo confesso* (Proa). Ha estat guardonada amb el Premi Crexells 2011 de l'Ateneu Barcelonès; el Premi Crítica Serra d'Or 2012 de Novel·la; el Premi de Narrativa Maria Àngels Anglada 2012; el Premi de la Crítica Catalana 2012, que promou l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana; i el Premi La Tormenta en un Vaso 2012.



L'obra anterior de Jaume Cabré s'està revalorant tant aquí com en altres llengües. Edicions Proa prepara una edició especial del recull de contes *Viatge d'hivern*, que apareixerà a les llibreries durant el mes de novembre i que Destino posarà a la venda en castellà el 2014.